

STATUTEN

der

Zug Commodity Association

mit Sitz in Risch

I. Name, Domizil und Zweck des Vereins

§ 1

Unter dem Namen „Zug Commodity Association“ (nachfolgend „ZCA“) besteht ein Verein im Sinne von Art. 60 ff. ZGB als juristische Person. Der Verein besteht auf unbestimmte Dauer.

Der Verein hat seinen Sitz in Risch und ist im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen.

§ 2

Der Verein bezweckt, die Interessen und Rechte der in der deutschsprachigen Schweiz ansässigen Unternehmen, die in der Rohstoffbranche (*supply chain of commodities*, insbesondere Exploration, Herstellung, Verarbeitung, Handel und

STATUTES

of the

Zug Commodity Association

with its registered seat in Risch

I. Name, Domicile and Object of the Association

§ 1

Under the name „Zug Commodity Association“ (hereinafter "ZCA"), there exists an association pursuant to Art. 60 ss. of the Swiss Civil Code (CC) as a legal entity. The duration of the association is not limited in time.

The Association is domiciled in Risch and registered in the Commercial Registry of the Canton of Zug.

§ 2

The object of the Association is to represent and protect the interests and rights of the companies based in the German speaking part of Switzerland, which are active in the supply chain of commodities, including but not limited to explorati-

Vermarktung) tätig sind oder für diese Dienstleistungen erbringen, zu vertreten und zu schützen.

§ 3

Zur Verfolgung des Vereinszwecks

- a) kann der Verein Konferenzen und Tagungen organisieren oder sponsern, welche Themen gewidmet sind, die für die Rohstoffbranche relevant sind;
- b) fördert der Verein den persönlichen Kontakt und Austausch unter seinen Mitgliedern, beispielsweise durch Durchführung von Rundgesprächen, Seminaren und Diskussionsforen;
- c) stellt der Verein Kontakt her mit Organisationen, welche, im In- oder Ausland, in ähnlichen Bereichen wie der Verein tätig sind und fördert die Kooperation mit solchen Organisationen;
- d) bringt der Verein seine Sichtweise bei der Ausarbeitung von Gesetzen ein, welche für die Rohstoffbranche von Interesse sind, indem er sich an Vernehmlassungsverfahren beteiligt, Petitionen und Stellungnahmen zu Händen kantonaler und eidgenössischer Verwaltungsbehörden und Parlamente verfasst sowie weitere geeignete Massnahmen ergreift;
- e) leistet der Verein Medienarbeit in seinem Tätigkeitsgebiet;
- f) unterstützt er Forschung und Ausbildung und führt Schulungen in Bereichen durch, welche für die Rohstoffbranche von Bedeutung sind.

on, production, processing, trading, and marketing, or perform services ancillary to the commodity industry.

§ 3

In order to pursue its objectives, the Association:

- a) may organise or sponsor conferences dedicated to subjects relevant for the commodity industry;
- b) promotes personal contact among its Members, for instance by organising roundtables, seminars and forums;
- c) establishes contacts and furthers cooperation with bodies active in fields related to those of the Association, in Switzerland and abroad;
- d) expresses its views by participating in the preparatory work for the drafting of legislation and treaties that affect the interests of the commodity community, by reviewing draft proposals and addressing memorandums and petitions to the Swiss federal and cantonal legislating bodies and administrative authorities or in any other way it deems appropriate;
- e) engages with the media in the fields of activity of the Association;
- f) supports research and apprenticeships as well as providing education offering relevant to the commodity industry.

II. Mitgliedschaft und Mitgliederbeiträge

§ 4

Mitglied des Vereins kann jede juristische Person werden, welche (i) in oder für die Rohstoffbranche tätig ist, einschliesslich Exploration, Herstellung, Verarbeitung, Handel und Vermarktung, UND (ii) die in der Schweiz eine Geschäftstätigkeit ausübt.

Der Antrag auf Aufnahme in den Verein ist an das Sekretariat des ZCA zu richten. Aufnahmegesuche werden durch den Vorstand angenommen oder abgelehnt; sein Entscheid ist endgültig und muss nicht begründet werden.

Vor Aufnahme muss jedes Mitglied gegenüber dem Verein schriftlich zusichern, dafür besorgt zu sein, dass seine Mitgliedschaft und Tätigkeit im ZCA keine rechtlichen Bestimmungen verletzt, welche auf das Mitglied anwendbar sind, insbes. Kartell- und Wettbewerbsrecht.

Es bestehen folgende Kategorien der Mitgliedschaft:

a) Ordentliches Mitglied

Ordentliche Mitglieder bezahlen eine jährliche Mitgliedergebühr, deren Höhe durch den Vorstand festgesetzt wird.

Findet bei einem ordentlichen Mitglied ein Kontrollwechsel statt, endet die Mitgliedschaft, es sei denn, der Vorstand bestätigt das Fortbestehen der Mitgliedschaft innerhalb von sechs Monaten nachdem der

II. Members and Membership Fees

§ 4

Any company may become a Member of the ZCA which is (i) engaged in the supply chain of commodities, including but not limited to exploration, production, processing, trading and marketing, or performing services ancillary to the commodity industry, AND (ii) conducting an effective business operation in Switzerland.

Membership applications have to be addressed to the Office of ZCA and are evaluated and approved or rejected by the Executive Board; its decision is final and binding and needs not to be substantiated.

Prior to obtaining Membership, each Member shall sign a declaration in which the Member stipulates to ensure that the association work complies with applicable law, in particular competition and antitrust law.

The following categories of membership exist:

a) Ordinary Member

Ordinary Members pay an annual membership fee the amount of which is fixed by the Executive Board.

In the event of a change of the controlling shareholder of an ordinary Member, the Membership shall expire unless it is confirmed by the Executive Board within six months after the date when the change of

Vorstand Kenntnis vom Kontrollwechsel erhalten hat. Diese Bestimmung findet keine Anwendung, wenn die Kontrolle durch ein Mitglied des ZCA erworben wird.

b) Institutionelles Mitglied

Institutionen, mit welchen der ZCA enge Verbindungen unterhält, um gemeinsam Synergien zu entwickeln.

Institutionelle Mitglieder sind von der Bezahlung der Mitgliederbeiträge entbunden, haben aber dieselben Rechte wie ordentliche Mitglieder.

§ 5

Mitglieder, die über Zweigniederlassungen oder Betriebsstätten verfügen oder zu einer Gruppe von Gesellschaften (Konzern) gehören, dürfen die Mitgliedschaftsrechte nur durch eine Gruppengesellschaft, die Hauptniederlassung, eine Zweigniederlassung oder eine Betriebsstätte ausüben, die in der Schweiz gelegen ist.

Jedes Mitglied delegiert eine natürliche Person, um ihre Mitgliedschaftsrechte in der Vereinsversammlung auszuüben.

§ 6

Die Mitgliedschaft endet:

- a) durch Abgabe einer schriftlichen Austrittserklärung mit Wirkung auf Ende des Vereinsjahrs;

control had come to the know of the Board following the announcement of the change. This provision does not apply in cases where the new controlling shareholders are existing Members of the Association.

b) Institutional Member

Institutions with whom ZCA entertains strong relationships in order to develop synergies.

Institutional Members are not obliged to pay annual membership fees. They enjoy the same rights as an Ordinary Member.

§ 5

If a company has several branches or establishments or forms part of a group of companies, only one of its branches, establishments or group companies, which is located in Switzerland, may exercise Membership rights.

Each Member of the Association delegates an individual to exercise its voting rights at the General Assembly.

§ 6

Membership in the Association shall end:

- a) if written notice is being given by the Member, such notice to become effective as at the end of the financial year during which it was given,

- b) mit Ausschluss;
- c) mit Liquidation oder Konkurs des Mitglieds.

Der Vorstand kann mit zwei Drittel Mehrheit ein Mitglied ausschliessen, welches gegen die Interessen der Rohstoffbranche handelt, seine Verpflichtungen gegenüber dem Verein nicht erfüllt (insbes. den fälligen Mitgliederbeitrag nicht bezahlt) oder in anderer Weise die Interessen des Vereins verletzt. Ein solcher Ausschluss ist endgültig.

Bei Beendigung der Mitgliedschaft besteht kein Anspruch auf das Vereinsvermögen. Der Mitgliederbeitrag bleibt bis zum Ende des Vereinsjahrs, während dem die Mitgliedschaft endet, geschuldet.

§ 7

Das Vereinsvermögen wird geäuftet durch:

- a) Jährliche Mitgliederbeiträge;
- b) Freiwillige Zuwendungen;
- c) Gebühren für spezielle Dienstleistungen.

Institutionelle Mitglieder (§4 lit. b) bezahlen keinen Mitgliederbeitrag.

- b) if the Member is excluded from the Association,
- c) if the Member becomes bankrupt or is liquidated.

The Executive Board has the authority to exclude a Member which has been acting against the interests of the commodity industry, failed to honor its obligations against the Association (in particular has not paid the due Membership fee) or violates in any other way the interests of the Association. A resolution to exclude a Member has to be approved by at least two-thirds of the Members of the Executive Board. Such resolution is final and binding upon the Member and the Association.

In case of termination of the Membership for whatever reason, there is no right or claim to the Association's assets. The Membership fee remains due and payable for the financial year during which the Membership ended.

§ 7

ZCA obtains the financial means it requires for its activities by raising:

- a) annual fees,
- b) voluntary donations,
- c) contributions towards expenses for special services.

Institutional Members (§4 lit. b) are exempt from membership fees.

Für Verbindlichkeiten des Vereins haftet ausschliesslich das Vereinsvermögen. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen.

The Association's assets shall be the only recourse for its debts and liabilities. Any personal liability of the Members is excluded.

III. Organisation des Vereins

III. Organisation of the Association

§ 8

§ 8

Es bestehen folgende Organe:

The following shall constitute the bodies of the Association:

- a) die Vereinsversammlung,
- b) der Vorstand,
- c) das Sekretariat,
- d) die Revisionsstelle.

- a) General Assembly of the Members,
- b) Executive Board,
- c) Office of the ZCA,
- d) Auditors.

Die Organe sind ehrenamtlich tätig und haben grundsätzlich nur Anspruch auf Entschädigung ihrer effektiven Spesen und Barauslagen. Mit besonderem Aufwand verbundene Tätigkeiten können auf Beschluss des Vorstands hin im Einzelfall separat entschädigt werden.

All corporate bodies work in an honorary capacity and their only financial claim is for reimbursement of their actual expenses. As per resolution of the Executive Board, work requiring exceptional time and efforts may be compensated separately in particular cases.

Der Vorstand kann beschliessen, Arbeitsverhältnisse mit Personen zu begründen (inbes. für das Sekretariat) oder externe Dienstleister oder Institutionen für das Erbringen von spezifischen Leistungen, wie zum Beispiel das Führen der Buchhaltung, zu entschädigen. Solche Arbeitsverhältnisse und Entschädigungen sind anlässlich der nächsten ordentlichen Vereinsversammlung offen zu legen.

The Executive Board may resolve to employ personal (for instance for the Office of the ZCA or the Secretary General) against payment of a salary or to compensate external service providers or institutions for the performance of particular services, such as for instance accounting. Employment relationships and the commitment and/or payment of compensation must be reported to the next ordinary General Assembly.

a. Die Vereinsversammlung

§ 9

Die ordentliche Vereinsversammlung findet alljährlich innerhalb der ersten sechs Monate des Vereinsjahres statt. Ausserordentliche Vereinsversammlungen werden durch den Vorstand nach eigenem Ermessen einberufen. Eine ausserordentliche Vereinsversammlung muss einberufen werden, wenn ein Fünftel sämtlicher Mitglieder dies verlangt.

Der Ort der Durchführung einer Vereinsversammlung, im In- oder Ausland, wird durch den Vorstand bestimmt.

§ 10

Die Einladung zur Vereinsversammlung erfolgt mindestens 14 Tage vor deren Durchführung unter Angabe der Traktanden schriftlich oder in elektronischer Form durch den Vorstand. Die Vereinsversammlung kann über alle Geschäfte Beschluss fassen, welche hinreichend angekündigt wurden.

Anträge von Mitgliedern zuhanden der Vereinsversammlung sind spätestens 30 Tage vor deren Durchführung schriftlich oder elektronisch bei einem Mitglied des Vorstands einzureichen. Rechtzeitig eingereichte Anträge sind auf die Traktandenliste aufzunehmen.

§ 11

Der Vorsitz in der Vereinsversammlung führt der Präsident oder, wenn dieser verhindert ist, einer der Vize-Präsidenten.

a. The General Assembly

§ 9

The ordinary General Assembly is held annually within the first six months of the financial year. An extraordinary General Assembly may be called by the Executive Board at any time and must be called upon written request of one fifth of all Members.

The General Assembly of the Association is held at such place within or outside Switzerland as the Executive Board may determine.

§ 10

Invitations to the General Assembly including an agenda are to be sent out in written or electronic form to all Members no later than 14 days prior to the date of the General Assembly. The General Assembly may take decisions regarding items on the agenda.

Motions by a Member for the General Assembly must be received by a member of the Executive Board, in written or electronic format, at least 30 days prior to the date of the forthcoming General Assembly. Such motions need to be put on the agenda of the forthcoming General Assembly.

§ 11

The General Assembly is chaired by the Chairman of the Executive Board or, in his/her absence, by one of the Vice-Chairmen.

§ 12

Die Vereinsversammlung hat insbesondere folgende Aufgaben und Kompetenzen:

- a) Wahl des Präsidenten, der Mitglieder des Vorstands sowie der Revisionsstelle;
- b) Abnahme des Tätigkeitsberichts, der Jahresrechnung und des Budgets;
- c) Entlastung des Vorstands sowie der Revisionsstelle;
- d) Festsetzung der Höhe des Mitgliederbeitrags;
- e) Behandlung von traktandierten Anträgen;
- f) Beschlussfassung über Änderung der Statuten, Fusion und Auflösung des Vereins sowie Verwendung des Vereinsvermögens.

§ 13

Die Vereinsversammlung fasst Beschlüsse in offener Abstimmung mit einfachem Mehr, soweit nicht mindestens ein Fünftel der anwesenden Mitglieder eine schriftliche Abstimmung verlangen oder der Präsident eine schriftliche Abstimmung anordnet.

Ungültige Stimmen und Stimmenthaltungen werden für die Berechnung des Mehrs nicht mitgezählt.

Ein Mitglied kann sich bei der Vereinsversammlung durch ein anderes Mitglied vertreten lassen, wobei ein Mitglied maximal ein weiteres Mitglied vertreten kann. Der

§ 12

The responsibilities of the General Assembly include in particular:

- a) election of the Chairman, the Members of the Executive Board and the Auditors;
- b) acceptance and approval of the annual report, the financial statements and the budget;
- c) granting discharge to the Executive Board and the Auditors;
- d) determining the membership fees;
- e) taking decisions with respect to all items on the agenda;
- f) taking decisions with respect to changes to the Statutes, merger and dissolution of the Association as well as allocation of the assets of the Association.

§ 13

Votes and elections are carried out by show of hands; elections have to be carried out by paper ballot if so required by a minimum of one-fifth of the attending Members, or by order of the Chairman.

Invalid votes and abstentions are not to be taken into calculation for the majority vote.

A Member may represent another Member at the General Assembly, whereby a Member may not represent more than one Member. Such representation requires a

Vertreter muss sich durch eine schriftliche Vollmacht ausweisen.

§ 14

Jedes Mitglied hat in der Vereinsversammlung eine Stimme.

Über die Beschlüsse der Vereinsversammlung ist ein schriftliches Protokoll aufzunehmen. Dieses ist vom Vorsitzenden und dem Schriftführer zu unterzeichnen.

§ 15

Die Vereinsversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht ihre Wahlen ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden Mitglieder mit einfacher Mehrheit. Handelt es sich jedoch um eine Statutenänderung oder die Auflösung des Vereins, so muss ein Beschluss mindestens zwei Drittel der Stimmen der anwesenden Mitglieder auf sich vereinen.

b. Der Vorstand

§ 16

Der Vorstand besteht aus mindestens 3 und maximal 11 Delegierten (§5 Abs. 2; natürliche Personen), die von der Vereinsversammlung für ein Jahr gewählt werden. Die Wiederwahl ist zulässig.

Die Amtsdauer endet am Tage der nächsten ordentlichen Vereinsversammlung.

Der Vorstand hat das Recht, Vorstandsmitglieder, welche während des Vereins-

written voting proxy.

§ 14

Every Member has one vote in the General Assembly.

All decisions of the General Assembly must be minuted, such minutes to be signed by the person chairing the meeting as well as the person taking the minutes.

§ 15

The General Assembly takes decisions by simple majority; a quorum is not required. However, a two-third majority of attending Members is required for resolutions regarding changes to the Articles of Association or the dissolution of the Association.

b. The Executive Board

§ 16

The Executive Board consists of a minimum of 3 and a maximum of 11 delegates (§5 s. 2; private individuals) who are elected annually by the ordinary General Assembly. Re-election is permissible.

The term of office of a member of the Executive Board ends on the day of the next ordinary General Assembly.

The Executive Board is entitled to replace resigning Members by cooptation for the

jahrs zurücktreten, durch Kooptation zu ersetzen.

Die Mitglieder des Vorstands stimmen instruktionsfrei; sie vertreten ausschliesslich ihre persönliche Meinung, die nicht notwendigerweise mit der Meinung des Vereinsmitglieds übereinstimmt, welches sie zur Ausübung ihrer Mitgliedschaftsrechte in den ZCA delegiert hat.

§ 17

Der Vorstand ist das ausführende Organ des Vereins. Er vertritt den Verein nach aussen. Dem Vorstand sind sämtliche Rechte und Pflichten übertragen, welche die Zweckerfüllung des Vereins mit sich bringen kann und welche nicht gemäss Gesetz oder Vereinsstatuten der Vereinsversammlung zustehen, insbesondere aber die folgenden:

- a) Vorbereiten, Einberufen und Durchführen der Vereinsversammlung;
- b) Vorbereitung des jährlichen Budgets;
- c) Entscheid über die Aufnahme und den Ausschluss von Mitgliedern (vgl. § 6);
- d) Wahl von zwei Vize-Präsidenten und eines Generalsekretärs;
- e) Genehmigung von Memoranden, Gutachten, Berichte und Petitionen, welche im Namen des Vereins gesetzgebenden oder Verwaltungsbehörden übergeben werden;
- f) Jährliche Berichterstattung über die Vorstandstätigkeiten an die Vereinsversammlung.

period up to the next General Assembly.

Members of the Executive Board exercise their voting right without instructions. The opinions of the members of the Executive Board are not necessarily the same as the views of the Member delegating such individual to the ZCA.

§ 17

The Executive Board is the executive body of the Association. It represents the Association towards third parties. The Executive Board is legally authorised to exercise all rights and to fulfil all duties which may further the objectives of the Association, unless such rights or duties are reserved by these Statutes or by statutory law to the General Assembly. The Executive Board in particular

- a) prepares, calls and conducts the General Assembly;
- b) prepares the annual budget;
- c) decides on the admission and exclusion of Members (c.f. § 6);
- d) elects two Vice-Chairmen and a Secretary General;
- e) approves memoranda, expert opinions, reports and petitions which will be submitted in the name of ZCA to legislative bodies and administrative authorities ;
- f) reports annually on its activities to the General Assembly.

§ 18

Der Vorstand konstituiert sich selber. Er kann aus seinen Mitgliedern Ausschüsse bilden und diesen die Erfüllung spezieller Aufgaben übertragen (z.B. Revisionsausschuss, Ausschuss für Weiterbildung, Ausschuss für Medienarbeit, etc.).

Der Vorstand kann besondere Aufgaben an Dritte übertragen, die nicht Vereinsmitglieder zu sein brauchen und unter seiner Aufsicht tätig werden.

Vorstandssitzungen werden durch den Präsidenten oder, bei dessen Verhinderung, durch einen der beiden Vize-Präsidenten einberufen. Der Sitzungsort wird vom Präsidenten, resp. dem Vize-Präsidenten nach freiem Ermessen bestimmt.

Jedes Vorstandsmitglied kann vom Präsidenten jederzeit die Einberufung einer Vorstandssitzung verlangen, in welchem Fall innerhalb von 10 Tagen eine entsprechende Sitzung einzuberufen ist.

Ausser in dringenden Fällen soll jedes Vorstandsmitglied mindestens sieben (7) Arbeitstage vor Durchführung einer Vorstandssitzung per E-Mail eine Einladung samt Traktandenliste sowie aller zusätzlicher Informationen erhalten, welches für eine fundierte Entscheidungsfindung hinreichend und notwendig sind.

Vorstandssitzungen können auch als Telefon- oder Videokonferenz (auch internetbasiert) durchgeführt werden. Vorstandsbeschlüsse können in Form eines schriftli-

§ 18

The Executive Board constitutes itself. It may appoint committees from among its members to perform special duties (e.g. audit committee, advance training committee, media committee, etc.).

The Executive Board may delegate particular duties to third parties which do not need to be Members of the Association.

Meetings of the Executive Board are called by the Chairman or, in his absence by a Vice-Chairman and may be held in any location wheresoever as determined by the Chairman or Vice-Chairman calling the meeting.

Each member of the Executive Board may request the Chairman to call a meeting, in which case the Chairman has to convene the Executive Board within ten (10) business days.

Except in cases of urgency, advance written notice of any meeting of the Executive Board shall be given to each Board member not less than seven (7) business days prior to the date of the meeting, which notice shall include an agenda and all information necessary or appropriate to enable the members of the Executive Board to reach an informed decision.

Meetings of the Executive Board may also be held and resolutions adopted by telephonic or electronic communication, or by means of a written document signed by all

chen Zirkularbeschlusses gefasst werden, wobei ein solcher erst mit Unterzeichnung durch sämtliche Vorstandsmitglieder rechtsgültig und verbindlich wird.

Ein Vorstandsmitglied kann sich bei Vorstandssitzungen nicht vertreten lassen.

Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend ist. Wird das Quorum nicht erreicht, so soll innerhalb von zehn (10) Arbeitstagen eine neue Vorstandssitzung einberufen werden. Bei dieser zweiten Sitzung ist der Vorstand ohne Rücksicht auf die Anzahl der anwesenden Vorstandsmitglieder beschlussfähig.

Vorstandssitzungen werden durch den Präsidenten und bei dessen Verhinderung durch einen Vize-Präsidenten geleitet. Ist weder der Präsident noch ein Vize-Präsident anwesend, soll die Sitzung durch das amtsälteste Vorstandsmitglied, das an der Sitzung teilnimmt, geleitet werden.

Der Vorstand trifft seine Entscheidungen soweit möglich auf konsensueller Basis. Ist ein Konsens nicht möglich oder ordnet es die Person an, welche die Vorstandssitzung leitet, wird eine Abstimmung durchgeführt, wobei jedes Vorstandsmitglied eine Stimme hat. Beschlüsse erfordern die Mehrheit der anwesenden Vorstandsmitglieder. Die Person, welche die Sitzung leitet, hat den Stichentscheid.

members of the Executive Board.

A member of the Executive Board unable to attend a meeting may not be represented by any other person or member.

The quorum for any meeting of the Executive Board shall be the majority of the members of the Executive Board. If the Board is unable to pass a resolution because of the quorum of presence is not being met, a second meeting shall be convened within ten (10) business days. At such second meeting, no quorum shall apply.

An Executive Board meeting is chaired by the Chairman or, in his absence by one of the Vice-Chairmen. If neither the Chairman nor a Vice-Chairman attends, the meeting shall be presided by such member in attendance who has been serving for the longest period as Executive Board member of all members present at the meeting.

The Executive Board adopts resolutions on a consensual basis wherever possible. In the absence of a consensus or at the order of the person chairing the meeting, a formal resolution is passed with each member present having one vote. Resolutions of the Executive Board require the affirmative majority of the votes cast. In the event of a tie on any issue at a Executive Board meeting, the person chairing the meeting shall have the casting vote.

Über die Verhandlungen des Vorstands ist ein Protokoll zu erstellen, dass von der Person, welche die entsprechende Sitzung leitete, zu unterzeichnen ist.

Der Präsident, die beiden Vizepräsidenten sowie der Generalsekretär führen für den Verein Kollektivunterschrift zu zweien. Die übrigen Vorstandsmitglieder sind nicht zeichnungsberechtigt.

c. das Sekretariat des ZCA

§ 19

Der Vorstand richtet ein ständiges Sekretariat ein, welches durch den Generalsekretär geleitet wird.

Der Generalsekretär wird durch den Vorstand für eine Amtsdauer von einem Jahr gewählt. Der Generalsekretär muss nicht Mitglied des Vorstands sein.

Die Amtszeit des Generalsekretärs endet am Tag, an welchem die erste Vorstandssitzung nach der jährlichen Generalversammlung durchgeführt wird.

Der Generalsekretär nimmt an Vorstandssitzungen teil und hat, sofern nicht Vorstandsmitglied, beratende Stimme.

Das Sekretariat erledigt die ihm vom Vorstand zugewiesenen Arbeiten, insbesondere im administrativen Bereich. Es sorgt für die Aufbewahrung sämtlicher Protokolle von Vorstands- und Vereinsversammlungen.

Meetings of the Executive Board are to be minuted, whereby the minutes need to be signed by the person chairing the meeting.

The Chairman, the two Vice-Chairmen and the Secretary General have joint signature by two. The other members of the Executive Board have no signatory authority for the Association.

c. the Office of ZCA

§ 19

The Executive Board establishes a permanent Office headed by the Secretary General.

The Secretary General is elected by the Executive Board for a period of one year. The Secretary General needs not to be a member of the Executive Board.

The term of office of the Secretary General ends on the date of the first meeting of the Executive Board after the ordinary General Assembly.

The Secretary General attends meetings of the Executive Board and has, unless he or she is a member to the Executive Board, an advisory vote.

The Office of the ZCA ensures the efficient performance of tasks assigned to it by the Executive Board, in particular administrative duties. The Office provides for the safekeeping of all minutes of Executive Board Meetings and General Assemblies.

d. Revisionsstelle

§ 20

Die Vereinsversammlung wählt auf Vorschlag des Vorstands eine Revisionsstelle.

Die Revisionsstelle wird für ein Vereinsjahr gewählt. Eine Wiederwahl ist möglich. Die Amtsdauer endet am Tage der nächsten ordentlichen Vereinsversammlung.

Die Revisionsstelle führt eine eingeschränkte Revision durch.

Die Revisionsstelle erstattet der Vereinsversammlung schriftlich Bericht.

IV. Vereinsjahr

§ 21

Das Vereinsjahr beginnt jeweils am 1. Januar und endet am 31. Dezember.

Die Rechnung des Vereins schliesst jeweils am 31. Dezember.

V. Auflösung des Vereins

§ 22

Im Falle der Auflösung oder Liquidation des Vereins soll das Vereinsvermögen nicht an die Mitglieder verteilt, sondern einer anderen Institution zugewendet wer-

d. Auditors

§ 20

The General Meeting, acting on a proposal from the Executive Board, shall elect the external auditors.

The auditors are elected by the General Assembly for a periode of one Financial Year. Re-election is permissible. The term of office ends on the day of the following ordinary General Assembly.

The auditors perform a limited statutory examination.

The auditors shall present their written report to the General Assembly.

IV. Financial Year

§ 21

The Financial Year of the Association commences on January 1 and ends on December 31.

The annual accounts are closed as per December 31.

V. Dissolution of the Association

§ 22

In case of dissolution or liquidation of the Association its assets shall not be distributed to its Members but transferred to an institution representing and defending inte-

den, welche eine ähnliche Zielsetzung wie der ZCA verfolgt.

rets similar to those of the ZCA.

VI. Schlussbestimmungen

VI. Final Provisions

§ 23

§ 23

Ausschliesslich die deutsche Fassung dieser Statuten ist rechtsverbindlich. Die englische Übersetzung dieser Statuten hat keinerlei Rechtswirkungen und kann nicht zur Auslegung des deutschen Textes herangezogen werden

Solely the German wording of these Statutes shall be legally binding. The English translation shall have no legal effects whatsoever and may not be used for the construction of the German wording

§ 24

§ 24

Die vorliegenden Statuten wurden durch die Vereinsversammlung am 30. Mai 2017 / 27. Mai 2020 genehmigt und mit sofortiger Wirkung in Kraft gesetzt.

These Statutes were adopted by the General Assembly of the ZCA on May 30, 2017 / May 27, 2020 and entered into force as of the same date.

Zug, den 30. Mai 2017,
geändert am 27. Mai 2020.

Zug, this May 30, 2017
as amended on May 27, 2020

Der Präsident

Der Generalsekretär



Martin Fasser

Martin Spillmann